



The Serbian Orthodox Church
to her spiritual children at Christmas, 2022

PORFIRIJE

By the Grace of God

Orthodox Archbishop of Pec, Metropolitan of Belgrade Karlovci and Serbian Patriarch, with all the Hierarchs of the Serbian Orthodox Church to all the clergy, monastics, and all the sons and daughters of our Holy Church: grace, mercy and peace from God the Father, and our Lord Jesus Christ, and the Holy Spirit, with the most joyous Christmas greeting:

Peace from God! Christ is Born!

*“For unto us a child is born, unto us a son is given:
and the government shall be upon his shoulder:
and his name shall be called Wonderful, Counselor,
The mighty God, the everlasting Father, The Prince of Peace.”
Isaiah 9:6*

Our dear spiritual children,

On this great and most wonderful feast day of the Nativity of our Lord, God, and Savior Jesus Christ, let us rejoice, for by it the salvation of the world has been accomplished! Let us join the angels in singing: *“Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men”* (Isaiah 2:14). The rays of the Lord’s glory have revealed to us the cave which to the world has become the source of the Way, the Truth, and the Life! Let us rejoice with the entire creation, singing a new song for the Great and most Praised One, the Lord above all, has become a Child! Let us sing and like shepherds in that irradiated night, brighter than day, embrace Him Who has brought heaven down to the manger! Let us celebrate, and like the wise men from the East, fearlessly preach the brilliant Star which has banished the darkness of death and brought us to eternal Light and eternal Meaning!

The mystery of Christmas is contained in the infinite humility of the Most Eternal One, Who was born as a Child and allowed us to touch him, and almost, according to Herod’s naïve idea, hurt Him. But, not caring about human weaknesses, the Son of God expects our love and enables us to embrace Him. So, at Christmas we are called to be partakers of His growth in this world and to grow *unto the measure of the stature of the fullness of Christ*. (Ephesians 4:13) In this divine-human relationship, we adopt the Gospel virtues, the eternal values that the Son of God brings to earth.

Living according to the Lord's commandments in the Church, we begin to see with His eyes, breathe with His lungs, and think with His mind. In this way we adopt the mind of Christ, the ethos of the Gospel and its eternal values, becoming reborn people, citizens of the Heavenly Kingdom and members of God's Household.

Brothers and sisters, if we choose to be shaped by the Mystery of love and humility, proclaimed in the Event of the Birth of Christ, everything around us will be transformed. If the measure of all values becomes the Divine Child Who is lying in the manger wrapped in swaddling clothes, we will hear the same invigorating voice of the angels which on that first Christmas night comforted shepherds: *"Fear not; for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, which is Christ the Lord!"* (Saint Luke 2:10-11) This eternal and perpetual encouragement of angels, with its grace filled message and power, changes suffering and this world fragmented by unrest into a place of Christmas peace and joy. In order for that gifted peace to become active in our time and in our life, we must make every effort; we must not only accept it, but also make it the essential substance of our life.

The fratricidal and destructive wars, which still spread death throughout planet Earth, show that true peace is not simply the absence of armed conflict, but the fruit of self-sacrifice that was sown among people and sealed by the Lord Himself with His Incarnation. The peace of God is revealed to us in the divine-human Person of Christ, knocks on the door of our freedom and invites us to bring it into our homes and schools, our workplaces, hiding places, trenches and lives. It invites us to join with all who share with us the same, eternal, sacred and unchanging ethos, or value system, what we love and what we are, what we believe and what we know. Then we will recognize the God-Child in our neighbors and be able to give them the gold of life's joy, the frankincense of truthful love and the incense of true humility.

Dear spiritual children, the Birth of Christ has always and by everyone been respected as a family holy day, the feast day of the family homestead and its warmth. That is why it is wrong if on Christmas Eve, the eve of the joyous Feast Day, we do not receive the God-Child, Who is the pre-eternal God and the Child born for us in a domestic atmosphere which through a Yule log, scattered straw and everything else, reminds us of the modest cave in which He, the Most Calm among the humble, was born, swaddled and laid in the most ordinary manger, but instead celebrate in the streets and squares in a half-pagan way in a half-drunk atmosphere.

Just as the powerful ones of that time persecuted and wanted to destroy the God-Child, so their heirs of today raise their voices against the family, founded on Christian values. The Church's response to this public and permanent aggression cannot be other than evangelical, apostolic and Christmas like. This means that the Church steadily stands on her eternal and unchanging convictions, safeguarding the boundaries of the Law as approved by God, not imposing its values on anyone, but at the same time, not deviating from them even one iota. We do not bring any person under the sun to our own human judgment, neither do we throw spiritual stones at those who do not share our faith, but we resolutely refuse to equate anyone's free but wrong choice with our freedom and the responsibility that goes with it.

For children in a deeply wounded society to resist the flood of calls for violence in schools, on social networks, in stadiums and in sports halls, they should be raised in a healthy family environment, shaped by love, not hatred and aggression. The appearance of violent and destructive behavior in our schools is accompanied by the already mentioned inadmissible efforts to impose teachings, ideologies, practices, and customs on the entire instructional and educational system, from kindergartens to universities, which are completely contrary to the Christian code of ethics and the God-pleasing life of not only us Orthodox people, but also of everyone with whom we share our living space.

In these days of Christmas joy, peace, and family warmth, in our prayers are those among whom the fire of war is burning, first the brothers and sisters of the same faith from Ukraine and Russia. We look with

sadness at war, conflicts and its victims, in which various actors participate, publicly or secretly. The consequences of the tragic fratricidal Russian-Ukrainian conflict, fueled daily from outside, are terrible, and the conflagration of war, as never before, threatens the whole world. For this reason, we turn with a particularly fervent prayer to the God-Child Christ, and with a sincere fraternal appeal to all direct and indirect participants in the war, to find the strength within themselves, so that the suffering ends, the refugees return to their towns and villages, their homes are restored, and peace returns to the areas affected by war.

Since the middle of this year even in our own covenant homeland, Kosovo and Metohija, our neighbors have been issuing ultimatums and provocations, carrying out terror and continuously threatening the remaining, unprotected Serbs with persecution and cruelty, with ominous silence or, it seems to us, the tacit support of a certain powerful country. We remind all competent authorities that the universal human rights and freedoms enjoyed by Albanians and all people in the world should also apply to Serbs in Kosovo and Metohija. Personal safety, security of property and freedom of movement belong to everyone equally and as such must be unfringed.

Worshipping the Birth of Christ, we pray that in us, but also in all those with whom we share space and time, and in all the nations of the world, love, understanding and Christmas goodwill and peace that surpasses all understanding may reign (Philippians 4:7). Moved by the festive joy of Christmas, with special archpastoral care and responsibility, we send a message to all our fellow compatriots, brothers and sisters, Orthodox people, wherever they live, that the Mother Church is always with them and calls them to be ever ready to hear and practice the Gospel of Christ, and in this way to always be ready, without being silenced, to proclaim the good news of peace and love to every person and the whole world.

Congratulating you on Christmas and the New Year 2023 of God's goodness, we wish you every true good and inalienable joy from the God-Child Christ, with the most joyful Christmas greeting:

PEACE FROM GOD - CHRIST IS BORN!

Given at the Serbian Patriarchate in Belgrade at Christmas, 2022.

Your intercessors before the cradle of the divine Christ-Child:

Archbishop of Pec, Metropolitan of Belgrade-Karlovci and Serbian Patriarch PORFIRIJE

Metropolitan of Dabro-Bosna CHRYSOSTOM

Metropolitan of Montenegro and the Coastlands JOANIKIJE

Bishop of Srem VASILIJE

Bishop of Banja Luka JEFREM

Bishop of Budim LUKIJAN

Bishop of Banat NIKANOR

Bishop of New Gracanica-Midwestern America LONGIN

Bishop of Canada MITROPHAN

Bishop of Backa IRINEJ

Bishop of Great Britain and Scandinavia DOSITEJ

Bishop of Zicha JUSTIN

Bishop of Vranje PAHOMIJE

Bishop of Sumadija JOVAN

Bishop of Branicevo IGNATIJE

Bishop of Zvornik-Tuzla FOTIJE

Bishop of Mileseva ATANASIJE

Bishop of Düsseldorf and Germany GRIGORIJE

Bishop of Ras and Prizren TEODOSIJE
Bishop of Western America MAXIM
Bishop of Gornji Karlovac GERASIM
Bishop of Eastern America IRINEJ
Bishop of Krusevac DAVID
Bishop of Slavonia JOVAN
Bishop of Austria and Switzerland ANDREJ
Bishop of Bihac-Petrovac SERGIJE
Bishop of Timok ILARION
Bishop of Nis ARSENIJE
Bishop of Buenos Aires and South Central America KIRILO
Bishop of Australia and New Zealand Metropolitanate SILUAN
Bishop of Dalmatia NIKODIM
Bishop of Osek-Polje and Baranja HERUVIM
Bishop of Valjevo ISIHIFE
Bishop of Budimlje and Niksic METODIJE
Bishop of Zahumlje and Hercegovina DIMITRIJE
Bishop of Sabac JEROTEJ
Bishop of Western Europe JUSTIN

Vicar Bishop of Moravica ANTONIJE
Vicar Bishop of Remezijan STEFAN
Vicar Bishop of Mohac DAMASKIN
Vicar Bishop of Marca SAVA
Vicar Bishop of Hum JOVAN
Vicar Bishop of Hvostan ALEKSEJ
Vicar Bishop of Novo Brdo ILARION
Vicar Bishop of Jegar NEKTARIJE
Vicar Bishop of Lipljane DOSITEJ
Vicar Bishop of Toplica PETAR

THE ORTHODOX ARCHDIOCESE OF OCHRID:
Archbishop of Ochrid and Metropolitan of Skoplje JOVAN
Bishop of Polog and Kumanovo JOAKIM
Bishop of Bregalnica MARKO
Vicar Bishop of Stobi DAVID

[Path of Orthodoxy Translation]



Српска Православна Црква
својој духовној деци о Божићу 2022. године

ПОРФИРИЈЕ

по милости Божјој

православни Архиепископ пећки, Митрополит београдско-карловачки и Патријарх српски, са свим архијерејима Српске Православне Цркве – свештенству, монаштву и свим синовима и кћерима наше свете Цркве: благодат, милост и мир од Бога Оца, и Господа нашега Исуса Христа, и Духа Светога, уз сверадосни божићни поздрав:

МИР БОЖЈИ – ХРИСТОС СЕ РОДИ!

*...Роди нам се Дете, Син нам се даде,
којему је власт на рамену и име ће му бити:
Дивни, Саветник, Бог силни, Отац вечни, Кнез мира (Ис. 9, 6).*

Драга наша децо духовна,

Радујмо се на овај велики и дивни празник Рођења Господа, Бога и Спаса нашег Исуса Христа, којим се остварило спасење света и човека! Придружимо се анђелима певајући: „Слава на висини Богу и на земљи мир, међу људима добра воља!“ (Лук. 2, 14)! Зраци славе Господње су нам открили пећину која је свету постала источник Пута, Истине и Живота! Веселимо се са свеколиком творевином кличући *песму нову*, јер је Велики и веома Хваљени, над свима Господ, постао малено Дете! Ликујмо и, попут пастира у оној светлосарној ноћи, светлијој од дана, пригрлимо Онога Који је савио небеса у јасле! Празнујмо и, следећући мудрацима са Истока, неустрашиво проповедајмо блистајућу Звезду која је одагнала таму смрти и привела нас вечној Светлости и вечноме Смислу!

Тајна Божића садржана је у бескрајном смирењу Превечнога Који се родио као Детенце и дозволио да га додирнемо, а умало, по свезлој замисли Иродовој, и повредимо. Но, не марећи за људске слабости, Син Божји очекује нашу љубав и омогућује нам да Га загрлимо. Тако смо о Божићу позвани да будемо судеоници Његовог одрастања у овоме свету како бисмо узрасли у *меру раста пуноће Христове* (Еф. 4, 13). У овој богочовечанској спрези ми усвајамо јеванђелске врлине, вечне вредности које Син Божји Собом доноси на земљу.

Живећи по заповестима Господњим, у окриљу свете Цркве, ми почињемо да гледамо Његовим очима, дишемо Његовим плућима и мислимо Његовим умом. На тај начин постепено

усвајамо *ум Христов*, јеванђелски етос, вечне вредности, постајући препорођени људи, грађани Царства Небеског и *укућани* Дома Божјега.

Браћо и сестре, ако се определимо да будемо обликовани Тајном љубави и смирења, пројављеном у Догађају Рођења Христова, преобразиће се и све око нас. Ако нам мерило свих вредности постане Божанско Чедо Које повијено лежи у јаслама, зачућемо исти онај укрепљујући глас анђелâ који је у првој божићној ноћи утешио пастире: „Не бојте се! Јер вам, ево, јављам радост велику која ће бити свему народу. Јер вам се данас роди Спас, који је Христос Господ” (Лук. 2, 10 – 12). Ово вечно и непролазно анђелско охрабрење својом благодатном поруком и силом претвара страдални и немирима распарчани свет у место божићног мира и радости. Да би тај даровани нам мир постао делатан у наше време и у нашем животу, ми се за то морамо својски потрудити, морамо га не само прихватити него и учинити суштинским садржајем нашег живота.

Братоубилачки и разорни ратови, који и данас широм планете Земље сеју смрт, показују да прави мир није просто одсуство оружаног сукоба већ плод самопрегорне жртве коју је међу људима засејао и Својим Очовечењем запечатио Сâм Господ. Мир Божји нам се открива у богочовечанској Личности Христовој, куца на врата наше слободе и позива нас да га уведемо у своје домове и школе, на своја радна места, у скровишта, ровове, животе. Позива нас да се придружимо свима који са нама деле исти, вечни, свети и непромењиви етос или систем вредности – оно што волимо и што јесмо, оно у што верујемо и што знамо. Тада ћемо и у својим ближњима препознати Богомладенца и моћи да и њих дарујемо *златом* животне радости, *смирном* искрене љубави и *тамјаном* истинског смирења.

Драга децо духовна, Рођење Христово је одувек и од свих поштовано и као породични празник, празник домаћег огњишта и његове топлине. Зато је погрешно да се на Бадње вече, у предвечерје радосног Празника, не дочекује Богомладенац, Који је предвечни Бог и Дете нас ради рођено, у домаћој атмосфери која преко бадњака, расуте сламе и свега осталог подсећа на скромну пећину у којој је Он, Најсмиренији међу смиренима, рођен, повијен и у најобичније јасле положен, и да се уместо тога по улицама и трговима слави на полупагански начин у полупијаној атмосфери.

Као што су моћници онога времена прогањали и желели да униште Богомладенца, тако и њихови данашњи наследници дижу глас против породице, утемељене у хришћанским вредностима. Одговор Цркве на ову јавну и трајну агресију не може бити другачији до јеванђелски, апостолски и божићни. То значи да Црква неодступно стоји на својим вечним и непромењивим уверењима, чувајући границе Закона како је благоизволео Бог, не намећући своје вредности никоме, али, истовремено, не одступајући од њих ни за јоту. Ниједну личност под небеским сводом ми не изводимо на свој, људски суд, нити бацамо духовно камење на оне који не деле нашу веру, али одлучно одбијамо да било чији слободни, али погрешни избор изједначимо са нашом слободом и одговорношћу која је прати.

Да би, у дубоко рањеном друштву, деца могла да се одупру поплави позивâ на насиље у школама, на друштвеним мрежама, на стадионима и у спортским халама, треба да буду одгајана у здравом породичном окружењу, обликована љубављу, а не мржњом и агресивношћу. Појаву насилног и деструктивног понашања у нашим школама прате и већ поменута недопустива настојања да се читавом просветном и образовном систему, од вртића до универзитета, наметну учења, идеологије, праксе и обичаји потпуно опречни хришћанском етичком кодексу

ибогоугодном животу не само нас православних Срба него и свих са којима делимо животни простор.

У данима божићне радости, мира и породичне тоpline у нашим су молитвама и они међу којима букти ратни огањ, а најпре једноверна браћа и сестре из Украјине и Русије. Са тугом гледамо на ратне сукобе и жртве, у чему, јавно или тајно, учествују разни актери. Последице трагичног братоубилачког руско-украјинског сукоба, подстицаног свакодневно споља, страшне су, а ратни пожар, као никада до сада, прети целом свету. Због тога се са посебно усрдном молитвом обраћамо Богомладенцу Христу, а искреним братским позивом свим непосредним и посредним учесницима рата, да пронађу у себи снаге, како би престало страдање, избеглице се вратиле у своје градове и села, обновили се њихови домови, а мир севратио у подручја захваћена ратним пожаром.

Од половине ове године и у нашој заветној родној земљи, на Косову и у Метохији, вековни комшилук поставља ултиматуме, провоцира, спроводи терор и непрекидно прети преосталим, незаштићеним Србима прогоном и зулумом, уз злослутно ћутање или, чини нам се, прећутну подршку појединих моћних држава. Подсећамо све надлежне чиниоце на то да и за Србе на Косову и Метохији треба да важе универзална људска права и слободе какве имају Албанци и сви људи на свету. Лична безбедност, сигурност имовине и слобода кретања припадају свима подједнако и као таква морају да буду неприкосновена.

Клањајући се Рождеству Христовом, молимо се да у нама, али и у свима са којима делимо простор и време живота и у свим народима света завладају љубав, разумевање и божићна *добра воља* и *мир који превазилази сваки ум* (Фил. 4, 7). Празничном радошћу Рождества покретани, са нарочитом архијерејском бригом и одговорношћу поручујемо свим нашим саплеменицима, браћи и сестрама, православним Србима, где год живели, да је Мајка Црква увек уз њих и да их позива да буду будни за слушање и вршење Јеванђеља Христовог, а кроз то приправни да благу вест мира и љубави неућутно објављују сваком човеку и целом свету.

Честитајући вам Божић и Нову 2023. годину доброте Господње, желимо вам свако истинско добро и неутуђиву радост од Богодетета Христа, уз сверадосни божићни поздрав:

Мир Божји – Христос се роди!

Дано у Патријаршији српској у Београду,
о Божићу 2022. године

Ваши молитвеници пред Богомладенцем Христом:

АРХИЕПИСКОП ПЕЋКИ,
МИТРОПОЛИТ БЕОГРАДСКО-КАРЛОВАЧКИ
И ПАТРИЈАРХ СРПСКИ ПОРФИРИЈЕ

Митрополит дабробосански..... ХРИЗОСТОМ
Митрополит црногорско-приморски..... ЈОАНИКИЈЕ
Епископ сремски..... ВАСИЛИЈЕ
Епископ бањалучки..... ЈЕФРЕМ

Епископ будимски.....	ЛУКИЈАН
Епископ банатски.....	НИКАНОР
Епископ новограчаничко-средњезападноамерички.....	ЛОНГИН
Епископ канадски.....	МИТРОФАН
Епископ бачки.....	ИРИНЕЈ
Епископ британско-скандинавски.....	ДОСИТЕЈ
Епископ жички.....	ЈУСТИН
Епископ врањски.....	ПАХОМИЈЕ
Епископ шумадијски.....	ЈОВАН
Епископ браничевски.....	ИГЊАТИЈЕ
Епископ зворничко-тузлански.....	ФОТИЈЕ
Епископ милешевски.....	АТАНАСИЈЕ
Епископ диселдорфски и немачки.....	ГРИГОРИЈЕ
Епископ рашко-призренски.....	ТЕОДОСИЈЕ
Епископ западноамерички.....	МАКСИМ
Епископ горњокарловачки.....	ГЕРАСИМ
Епископ источноамерички.....	ИРИНЕЈ
Епископ крушевачки.....	ДАВИД
Епископ славонски.....	ЈОВАН
Епископ аустријско-швајцарски.....	АНДРЕЈ
Епископ бихаћко-петровачки.....	СЕРГИЈЕ
Епископ тимочки.....	ИЛАРИОН
Епископ нишки.....	АРСЕНИЈЕ
Епископ буеносајрески и јужно-централноамерички.....	КИРИЛО
Епископ Митрополије аустралијско-новозеландске.....	СИЛУАН
Епископ далматински.....	НИКОДИМ
Епископ осечко-пољски и барањски.....	ХЕРУВИМ
Епископ ваљевски.....	ИСИХИЈЕ
Епископ будимљанско-никшићки.....	МЕТОДИЈЕ
Епископ захумско-херцеговачки.....	ДИМИТРИЈЕ
Епископ шабачки.....	ЈЕРОТЕЈ
Епископ западноевропски.....	ЈУСТИН
Викарни Епископ моравички.....	АНТОНИЈЕ
Викарни Епископ ремезијански.....	СТЕФАН
Викарни Епископ мохачки.....	ДАМАСКИН
Викарни Епископ марчански.....	САВА
Викарни Епископ хумски.....	ЈОВАН
Викарни Епископ хвостански.....	АЛЕКСЕЈ
Викарни Епископ новобрдски.....	ИЛАРИОН
Викарни Епископ јегарски.....	НЕКТАРИЈЕ
Викарни Епископ липљански.....	ДОСИТЕЈ
Викарни Епископ топлички.....	ПЕТАР

ОХРИДСКА АРХИЕПИСКОПИЈА:

Архиепископ охридски и Митрополит скопски.....	ЈОВАН
Епископ полошко-кумановски.....	ЈОАКИМ

Епископ брегалнички..... **МАРКО**
Викарни Епископ стобијски..... **ДАВИД**